

Bildungsdirektion

## **Szülői tájékoztató az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatásról (HSK-Unterricht)**

Volkschulamt

Sajátos nevelési támogatás, interkulturális pedagógia

[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)

2020. július

### **Ungarisch**

Kelt: 2013. október, frissítve: 2020. június

### **Mit jelent az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás (HSK-Unterricht)?**

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás (HSK-Unterricht) egyfajta kiegészítő nyelvoktatást jelent gyermekek részére első-, illetve másodnyelvként. Iskolaköteles gyerekek az óvodás kortól kezdve a népiskolai oktatás végéig vehetnek részt anyanyelvi és anyaországi kulturális oktatásban.

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás célirányosan támogatja a nyelvrégiókon átívelő anyanyelvi tudás és háttértudás közvetítését. Az oktatás maga politika- és felekezeti semleges. A különböző életterek és származások segítségével jeleníti meg a társadalmi érintkezés formáit. Fejleszti a tanulók nyelvi kompetenciáit, és támogatja őket identitásuk formálásában, valamint az integrációban. Az Oktatási Minisztérium (Bildungsdirektion) is javasolja ezen formájú képzések látogatását.

### **Miként szerveződik az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás?**

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás a zürichi népiskolai törvény által van szabályozva. A tanfolyamok engedélyezésében és koordinálásában a Népfőiskolai Hivatal (Volksschulamt – VSA) az illetékes.

A képzések felajánlóit a nagykövetségek, konzulátusok és egyesületek. Ők szervezik a kurzusokat, és szintén ők alkalmazzák ezen kurzusok tanárjait, ezért csak olyan anyanyelvi és anyaországi kulturális kurzusok indulhatnak, amelyek mögött felelős szervezet áll. Eszerint lehetséges minden tudásszintet lefedő, vagy csak egyetlen szintet biztosító anyanyelvi és anyaországi kulturális képzési ajánlat. A VSA maga nem kínál fel ilyen oktatást.

Azon Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás kurzusok, amelyek megfelelnek a tartomány előírásainak, az ún. elismert kurzusok közé kerülnek. Ezek a következő kritériumoknak kell, hogy megfeleljenek:

- Az oktatás politikailag és felekezetiileg semleges, és nyitott az anyanyelvi csoporthoz tartozó minden gyermek számára.
- Az oktatási tevékenység nem nyereségorientált, a tandíj felemelése az oktatás biztonságát szolgálhatja csupán.
- A tanárok pedagógiailag képzettek, elegendő német nyelvtudással rendelkeznek és részt vesznek a VSA kötelező továbbképzéseiben.

Engedélyezett anyanyelvi és anyaországi kulturális kurzus esetén a felelős szervezet díjmentesen használhatja a népiskola oktatási helységeit, és a kurzus során szerzett érdemjegy hivatalosan is

bekerül a zürichi népiskolai bizonyítványba.

### **Tanítási idő és felmentések**

Az oktatási óraszám törvényesen van előírva. Óvodai szinten és az első iskolai osztályban legfeljebb heti kettő, míg második osztálytól kezdve legfeljebb heti négy óra engedélyezett.

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás többnyire a rendszeres iskolai tanítási időn kívül zajlik. Amennyiben ezen órák az iskolai tanítási időben kerülnek lebonyolításra, a tanulóknak joguk van az iskolai időben zajló tanítási órák alóli felmentésre legfeljebb két óra erejéig. A szülőknek ebben az esetben előzetes kérelemmel kell az iskola vezetőségéhez fordulniuk. Ezen kívül mérlegelni kell, melyik oktatás támogatja jobban a gyermek érdekeit. A VSA azt tanácsolja, ilyen esetekben mindig történjen egyeztetés az osztályfőnökkel.

### **Oktatási helyszín és Online-tanrend**

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás helyszíne általában a közszolgálati népiskola intézményeiben található, lehetőség szerint a gyermek lakhelye közelében. Egyes kurzust kínáló szervezetek saját tanítási helyszínlehetőséggel is rendelkeznek.

A lehetséges nyelvekről, tanítási helyszínekről és időpontokról a tartomány online-tanrendje ad átfogó képet: <https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>. A link segítségével tud Ön célirányosan nyelv, oktatási szint és helyszín szerint a gyermeke számára megfelelő anyanyelvi és anyaországi kulturális oktatásokra rákeresni.

### **Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás alatt szerzett osztályzat a népiskolai bizonyítványban**

Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatást tartó pedagógus az oktatásban részt vevő gyermeket annak teljesítménye és tanulmányi előremenetele alapján 1 és 6 közötti osztályzattal értékeli, és ezt a VSA bizonyítványban (Attest-Formular) feltünteti. Az osztályfőnök ezt az osztályzatot átvezeti a hivatalos zürichi népiskolai bizonyítványba. A származási országok legtöbbje hivatalosan elismeri ezen tanórák látogatását.

### **Hogyan jelentkezhet a gyermekem erre az oktatásra?**

Az oktatás kezdete általában a szabályos éves iskolakezdéssel egybe esik.

A zürichi tartomány minden iskolája megkapja januárban a VSA Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatásról szóló, az elismert kurzusokat is tartalmazó jelentkezési lapját, amelyet a tanulók között szétosztanak. A jelentkezés mindig a szülő feladata március végéig, azaz kb. négy hónappal az új iskolaév kezdetét megelőzően. Lehetősége van a gyermeket közvetlenül azon képzést biztosító felelős szervezetnél bejelenteni, amely a jelentkezési lapon fel van tüntetve, vagy online úton a szórólapon szereplő linken keresztül.

A kurzust meghirdető szervezettől függ, hogy az oktatás ingyenes (mivel például azt a nagykövetség finanszírozza), vagy költségtérítéses. Amennyiben a tandíj az Ön számára túl magasnak bizonyul, kérjük lépjen kapcsolatba a szóróanyagon feltüntetett koordinációs személlyel. Szociális támogatás címén több helyi önkormányzat átvállalja a tandíj megfizetését.

### **Mely előnyökkel jár az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás?**

A jó Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás a következő előnyöket adja:

- A gyermek és tanuló elmélyíti elsődleges anyanyelvi tudását a szövegértés, beszéd, olvasás és írás területén. Ez önmagában is érték.
- Aki az elsődleges nyelvet jól birtokolja, általában második nyelvként a németet, illetve az idegen nyelveket könnyebben elsajátítja.
- Az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatás általánosan pozitív hatással bír az iskolai tanulási sikerélményre, erősíti az önbizalmat és fejleszti az általános műveltséget.
- A többnyelvűség a globalizált világban értékes erőforrás a sikeres szakmai fejlődéshez.
- Az elsődleges nyelv alapos ismerete segíti a gyermeket a szülőkkel és rokonokkal történő kapcsolatépítésben, és megkönnyíti az esetleges visszatérést a származási országba, illetve nyelvterületre.

### **Hogyan tudja Ön többnyelvű gyermeke nyelvi fejlődését támogatni?**

Beszéljen gyermekével azon a nyelven, amelyet Ön közvetlenül és teljes természetességgel beszél, és a legjobban ért. Hibás az a feltételezés, hogy a gyermek számára az iskolai helytállásban az segít, ha az idegen nyelvű szülő vele németül beszél.

Kerülje el a gyermekével folyó beszélgetéseiben az anyanyelv és a német nyelv keverését. Folytassa akkor is anyanyelvén a beszélgetést, ha gyermeke németül válaszol. Viszont hagyja meg gyermekének a választás lehetőségét, hogy mely nyelven kíván válaszolni.

Ha a két szülő egymástól eltérő nyelveken beszél, ezt megtehetik gyermekük esetében is. Fontos itt is azt az egyszerű szabályt követni, hogy „Anya ezen a nyelven beszél, Apa azon, amikor együtt étkezünk, akkor meg amon.”

Krisis esetén ne zavarodjon össze: talán gyermeke egy bizonyos életszakaszában még csak németül szólal meg, habár érti az Ön beszédét. Ha Ön következetesen kitart saját anyanyelvének használata mellett, a gyermek hallás után tovább tanul – és ezt a nyelvet a későbbiekben biztosan ismét beszélni fogja.

Biztosítsa gyermekének az örömet az anyanyelvén történő megszólalással, mialatt együtt képeskönyvet nézegetnek, verset mondanak, énekelnek, zenét hallgatnak, történetet mesélnek, vagy előadnak.

Gondoskodjon arról, hogy gyermeke kiskorától fogva sokszor kerüljön kapcsolatba a német nyelvvel. Legyen nyitott Ön a német nyelvre és annak tanulására. Legyen példaképe a gyermekének.

Gyermeke vegyen részt (lehetőleg már óvodáskorától fogva) az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatásban, és hagyja, hogy rendszeresen elmesélje, mit is tanult ott.

Tartson állandó kapcsolatot a hagyományos iskolai osztályban és az Anyanyelvi és Anyaországi Kultúra Oktatásban tanító tanárokkal.